



Dekret

Decreto

des Landesrats
der Landesrätindell'Assessore
dell'Assessora

Nr.

N.

12992/2023

Agentur für Bevölkerungsschutz - Agenzia per la Protezione civile

Betreff:

Durchführung der Arbeiten zur
außerordentliche Pflege des Radweges
zwischen Terlan und Salurn (mit Ausnahme
des Gemeindegebiets von Bozen) – im
Auftrag der Bezirksgemeinschaft Überetsch
- Unterland - Landesgesetz vom 12.7.1975,
Nr. 35, Art. 5

Oggetto:

Esecuzione dei lavori di manutenzione
straordinaria pista ciclabile tra Terzano e
Salorno (escluso il territorio comunale di
Bolzano) - per conto della Comunità
Comprensoriale Oltradige - Bassa Atesina
- Legge Provinciale del 12.7.1975, Nr. 35,
Art. 5

Das Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35 (Allgemeine Vorschriften über Bodenschutz, Wildbach- und Lawinenerverbauung), enthält die Aufgaben der Agentur für Bevölkerungsschutz im Bereich Wildbachverbauung.

Der Artikel 5 des LG 35/1975 und die betreffende Durchführungsverordnung, erlassen mit D.L.H. vom 28.10.1994 Nr. 49, sehen die Möglichkeit vor, dass die Agentur für Bevölkerungsschutz die Arbeiten für andere öffentliche Verwaltungen durchführt.

Das Dekret des Landeshauptmannes vom 4. Dezember 2015, Nr. 32, regelt mit der Errichtung der Agentur für Bevölkerungsschutz und der Übertragung von Befugnissen an diese die Zusammenlegung und die Reorganisation der Landesabteilungen Wasserschutzbauten und Brand- und Zivilschutz, des Sonderbetriebes für Feuerwehr- und Zivilschutzdienste und der Berufsfeuerwehr.

Artikel 25 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, in geltender Fassung, sieht vor, dass der Direktor gesetzlicher Vertreter der Agentur ist.

Mit Dekret des Landeshauptmannes vom 19. Mai 2021, Nr. 9056, wurde der Direktor der Agentur ernannt.

Die Verfahrensanweisung der Agentur *„Ernennung der RUP und Vertragsunterzeichnung in der Agentur für Bevölkerungsschutz“* und das Dekret des Direktors der Agentur Nr. 67/2022 vom 27.05.2022 regeln die Übertragung der Verwaltungsbefugnisse des Direktors der Agentur bezüglich der Vergabe von Verträgen, welche Lieferungen, Dienstleistungen oder Arbeiten zum Gegenstand haben, an die Führungskräfte der Agentur für Bevölkerungsschutz.

Mit Beschlussniederschrift Nr. 66 vom 29.03.2023 hat die Bezirksgemeinschaft Überetsch - Unterland beschlossen, die Agentur für Bevölkerungsschutz mit der Durchführung der Arbeiten zu beauftragen.

Die Bezirksgemeinschaft ersucht mit Schreiben vom 30.03.2023, Prot. Nr. 22005/A4/1404 JW/mdf den Landesrat für Bevölkerungsschutz für die Durchführung der Arbeiten bezüglich des folgenden Projektes die Agentur für Bevölkerungsschutz zu beauftragen:

„außerordentliche Pflege des Radweges zwischen Terlan und Salurn (mit Ausnahme des Gemeindegebiets von Bozen)“

Master-CUP D37H22003880003

CUP H37H23001040004

PSP: PRCBVS.SUN16.239183

La legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35 (Disposizioni generali per la regolazione dei corsi d'acqua e la difesa del suolo), contiene i compiti dell'Agenzia per la Protezione civile nell'ambito dei bacini montani.

L'articolo 5 della LP 35/1975, nonché il relativo regolamento di esecuzione emanato con D.P.G.P. del 28/10/1994, n. 49, prevedono la possibilità per l'Agenzia per la Protezione civile di eseguire lavori per conto di altre Amministrazioni Pubbliche.

Il decreto del Presidente della Provincia 4 dicembre 2015, n. 32, disciplina l'accorpamento e la riorganizzazione delle Ripartizioni provinciali Opere idrauliche e Protezione antincendi e civile, dell'Azienda speciale per i servizi antincendi e la protezione civile e del Corpo permanente dei vigili del fuoco, con l'istituzione e il trasferimento di funzioni all'Agenzia per la Protezione civile.

l'articolo 25, comma 2, della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 e successive modifiche prevede che il Direttore abbia la rappresentanza legale dell'Agenzia.

Con il decreto del Presidente della Provincia del 19 maggio 2021, n. 9056 è stato nominato il direttore dell'Agenzia.

La direttiva procedurale dell'Agenzia *“Nomina dei RUP e firma dei contratti nell'Agenzia per la Protezione civile”* e il decreto del direttore dell'Agenzia n. 67/2022 del 27.05.2022 disciplinano la delega delle funzioni amministrative del direttore dell'Agenzia – concernenti l'affidamento di contratti aventi ad oggetto forniture, servizi o lavori – ai dirigenti dell'Agenzia per la Protezione civile.

Con verbale di deliberazione n. 66 del 29.03.2023 la Comunità Comprensoriale Oltradige - Bassa Atesina ha deliberato di incaricare l'Agenzia per la Protezione civile dell'esecuzione degli interventi.

La Comunità Comprensoriale con domanda del 30.03.2023, Prot. nr. 22005/A4/1404 JW/mdf ha richiesto all'Assessore per la Protezione civile di poter affidare all'Agenzia per la Protezione civile l'esecuzione dei lavori relativi al seguente progetto:

“lavori di manutenzione straordinaria pista ciclabile tra Terlan e Salorno (escluso il territorio comunale di Bolzano)”

CUP Master D37H22003880003

CUP H37H23001040004

WBS: PRCBVS.SUN16.239183

Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz erklärt mit Schreiben vom 20.07.2023 Prot. Nr. 22705, dass die zu übertragenden Arbeiten mit den vom eigenen Jahresprogramm vorgesehenen institutionellen Arbeiten vereinbar sind.

Die bekundete Dringlichkeit und Besonderheit der Maßnahme ist als ausschlaggebende Voraussetzung zur Annahme der gestellten Anforderung zu werten.

Das Budget wurde von der Agentur für Bevölkerungsschutz genehmigt.

Die auftraggebende Bezirksgemeinschaft muss den Betrag von € 80.000,00.- wie folgt überweisen: **€ 65.573,77.-** auf das Konto der Agentur für Bevölkerungsschutz und € 14.426,23.- (Mwst. 22%) mit Split Payment.

Nichts spricht dagegen, dass die Bauleitung, Baustellenleitung, Verfahrensverantwortlicher und Oberaufsicht der Arbeiten von Technikern der Agentur für Bevölkerungsschutz übernommen werden.

nach Einsicht in das Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 6, betreffend „Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung“;

Der Punkt 17 Buchstabe a) des Beschlusses der Landesregierung vom 26.11.2019, Nr. 985, regelt die Übertragung von Befugnissen gemäß Art. 2, Absatz 6, des L.G. vom 23. April 1992, Nr. 10.

Dies vorausgeschickt,

v e r f ü g t
der Landesrat

1. die Bezirksgemeinschaft Überetsch - Unterland zu ermächtigen – wie in den angegebenen Prämissen – die in dem erwähnten Projekt vorgesehenen Arbeiten durch die Agentur für Bevölkerungsschutz, in Regie ausführen zu lassen;
2. die Gesamtausgabe auf die Konten im Haushalt 2023 laut der beiliegenden geschätzten Aufstellung zu genehmigen und vorzumerken;

Il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile con nota del 20.07.2023 prot. n. 22705 si è espresso positivamente in merito alla compatibilità dei lavori commissionati con l'attuazione del proprio programma annuale dei servizi d'istituto.

La dichiarata urgenza e particolarità dell'intervento costituisce elemento determinante ai fini dell'ammissibilità della richiesta stessa.

Il Budget è stato approvato dall'Agenzia per la Protezione civile.

La Comunità comprensoriale committente dovrà anticipare l'importo di € 80.000,00.- come segue: **€ 65.573,77.-** sul c/c dell'Agenzia per la Protezione civile e € 14.426,23.- (IVA al 22%) in Split-Payment.

Nulla osta che la direzione lavori, direzione cantiere, il Responsabile unico di procedimento e l'alta sorveglianza degli stessi vengano assunte da tecnici dell'Agenzia per la Protezione civile.

vista la legge provinciale del 21 luglio 2022, n. 6, concernente "Disciplina della dirigenza del sistema pubblico provinciale e ordinamento dell'Amministrazione provinciale";

Il punto 17, lettera a), della deliberazione della Giunta Provinciale del 26/11/2019, n. 985, regola la delega di funzioni ai sensi dell'art. 2 - comma 6 della L.P. 23 aprile 1992, n. 10.

Ciò premesso,

l'Assessore
d e c r e t a

1. di autorizzare la Comunità Comprensoriale Oltradige - Bassa Atesina – per i motivi esposti in premessa – ad avvalersi dell'Agenzia per la Protezione civile per la realizzazione in amministrazione diretta dei lavori previsti dal citato progetto;
2. di autorizzare e prenotare la spesa complessiva sui conti nel bilancio di esercizio 2023 sulla base dell'allegato elenco di stima;

3. der Betrag, den die auftraggebende Bezirksgemeinschaft auf das Bankkonto IBAN IT39 M060 4511 6190 0000 0000 170, lautend auf die Agentur für Bevölkerungsschutz bei der Sparkasse A.G. Bozen, einzahlen muss, auf **€ 65.573,77.-** (MwSt nicht inbegriffen) festzulegen; diese Summe ist innerhalb von 15 Tagen nach Annahme der Rechnung zu überweisen, widrigenfalls verfällt diese Ermächtigung in jeder Hinsicht;
4. für die Ausübung der Obliegenheiten für die Bauleitung und Baustellenleitung Giorgio Coli, als Verfahrensverantwortlicher und für die Ausübung der Obliegenheiten der Oberaufsicht Fabio De Polo in Anspruch zu nehmen, die hiermit ermächtigt werden, diese Aufträge ausschließlich während der Dienstzeit zu erfüllen;
5. dass die diesbezüglich entstehenden Ausgaben von der Agentur für Bevölkerungsschutz durch die Direktorin des Funktionsbereiches Verwaltung und Rechnungswesen durchgeführt werden;
6. dass das vorliegende Dekret keine Ausgabe zu Lasten des Haushaltes der Agentur für Bevölkerungsschutz mit sich bringt.
3. di determinare in **€ 65.573,77.-** (IVA non inclusa) l'importo che la Comunità comprensoriale committente deve anticipare sul c/c n. IBAN IT39 M060 4511 6190 0000 0000 170, intestato all'Agenzia per la protezione civile presso la Cassa di Risparmio S.p.A. di Bolzano; tale somma dovrà essere versata entro 15 giorni dall'accettazione della fattura, pena la decadenza a tutti gli effetti della presente autorizzazione;
4. di autorizzare per l'espletamento delle funzioni connesse la Direzione lavori e Direzione del cantiere Giorgio Coli, in funzione di Responsabile unico di procedimento e per l'espletamento delle funzioni di alta sorveglianza Fabio de Polo, che con il presente atto, vengono autorizzati ad assumere tali incarichi svolgendo gli stessi esclusivamente nell'ambito dell'orario di servizio;
5. che i relativi pagamenti saranno effettuati a cura dell'Agenzia per la Protezione civile nella figura della Direttrice dell'Area funzionale amministrazione e contabilità;
6. che il presente decreto non comporta alcuna spesa a carico del bilancio dell'Agenzia per la Protezione civile.

DER LANDESRAT

L'ASSESSORE

Arnold Schuler

Descrizione progetto Beschreibung Projekt	Importo progetto Betrag Projekt	Conto Konto	SAP	Descrizione conto Beschreibung Konto	Importo Betrag
Radweg von Terlan nach Salurn (mit Ausnahme des Gemeindegebiets von Bozen) - außerordentliche Instandhaltung	65.573,77 €	2.1.1.01.02.002	E210000300	Carburanti, combustibili e lubrificanti	6.873,77 €
		2.1.1.01.02.007	E210000800	Altri materiali tecnico-specialistici non sanitari	8.000,00 €
		2.1.1.01.02.008	E210000900	Strumenti tecnico-specialistici non sanitari	8.000,00 €
		2.1.2.01.12.002	E210008700	Servizio mense personale civile	2.000,00 €
		2.1.2.01.99.999	E210013200	Altri servizi diversi n.a.c.	15.000,00 €
		2.1.3.01.06.001	E210015400	Noleggi di impianti e macchinari	5.000,00 €
		2.1.9.01.01.004	E210018400	Tributo speciale per il deposito in discarica dei rifiuti solidi n.a.c.	2.000,00 €
		2.1.2.01.07.001	E210005400	Manutenzione ordinaria e riparazioni di mezzi di trasporto n.a.c.	2.000,00 €
		2.1.1.01.02.001	E210000200	Carta, cancelleria e stampati	200,00 €
		2.1.1.01.02.004	E210000500	Vestiario	1.500,00 €
		2.1.4.01.01.001	E210016300	Voci stipendiali corrisposte al personale a tempo indeterminato	15.000,00 €
					65.573,77 €



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio

DE LORENZO CLAUDIA

25/07/2023

Der Direktor der Agentur
Il Direttore dell'Agenzia

UNTERWEGER KLAUS

25/07/2023

Der Landesrat
L'Assessore

SCHULER ARNOLD

27/07/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Claudia De Lorenzo

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Klaus Unterweger

nome e cognome: Arnold Schuler

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

27/07/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma